

E29 - The Computer Murder Case

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:00] ---

My name's Conan Edogawa!

[00:02] ---

High school student Shinichi was
forced to take a drug that shrunk him!

[00:05] ---

If the organization learned that
Shinichi and Conan are the same person

[00:08] ---

everyone close to
me would be in danger!

[00:10] ---

Only Professor Agasa
knows the truth!

[00:12] ---

With my identity hidden,
there's always only one truth!

[00:15] ---

The first end of the century in 100 years

[00:21] ---

When told to cry, I laughed instead

[00:34] ---

*The first end of the century
in a long, long time*

[00:40] ---

We're leaping into a wide open world

[00:46] ---

*The things I tried to
understand as a child*

[00:52] ---

remain a mystery even as an adult

[00:58] ---

*I'm neither a hotshot
nor especially great*

[01:04] ---

*All I understand is
the pounding of my heart*

[01:11] ---

It's neither an answer nor the truth

[01:17] ---

*All I have faith in is
the pounding of my heart*

[01:23] ---

That and nothing else

[01:46] ---

The Computer Murder Case.

[01:57] ---

That was a good movie, huh, Conan-kun?

[01:59] ---

Yeah!

[02:01] ---

I'm hungry, Dad.

[02:03] ---

Oh, is it this late already?

[02:05] ---

Let's eat somewhere.

[02:08] ---

Then let's eat there!

[02:11] ---

Are you insane?!

[02:13] ---

It'd cost an arm and
a leg to eat sushi in Ginza!

[02:18] ---

Thank you! Come again!

[02:22] ---

Tonight's the night for drinking!

[02:25] ---

Please take your medicine, sir.

[02:27] ---

Your heart might
act up again if you don't.

[02:29] ---

I know, I know!

You sound like my wife!

[02:42] ---

It looks like he's the
president of a company...

[02:44] ---

Yeah, I've seen him
before in some magazines...

[02:48] ---

Oh, yeah! He's Mr. Okida,
president of Bigwood!

[02:51] ---

Bigwood? The software company?

[02:55] ---

Today's contract sure was big!

[02:57] ---

And it's all thanks to the software
you gave me a year ago!

[03:03] ---

I really must thank you!

[03:11] ---

Wait!

[03:16] ---

You dropped this!

[03:17] ---

Thanks, little boy!

[03:21] ---

Tokito! Why the hell
weren't you paying attention?!

[03:24] ---

Sorry! I apologize, sir!

[03:30] ---

I have to thank you in some way.
What would you like, little boy?

[03:34] ---

Pardon my rudeness,
but aren't you Mr. Okida of Bigwood?

[03:38] ---

This is who I am!

[03:41] ---

Private investigator Mori Kogoro...

[03:45] ---

Yes! We don't need anything in return;

[03:48] ---

just let me know if you
ever need my services!

[03:51] ---

Certainly!

[03:53] ---

Well, I must be going now.

[03:57] ---

Take care!

[03:59] ---

A private investigator, huh?

[04:02] ---

I'm going to

drink like a fish tonight!

[04:13] ---

Okida

[04:51] ---

Mori Detective Agency.

[04:54] ---

Oh, Inspector Megure!

Good morning!

[04:58] ---

Mr. Okida's dead?!

[05:03] ---

So Inspector Megure
saw your business card

[05:07] ---

in Mr. Okida's suit pocket and--

[05:10] ---

Yeah, and then
he called just to be safe.

[05:13] ---

Say, if the Inspector is there,

[05:16] ---

does that mean someone killed him?

[05:17] ---

Sometimes the police
investigate unnatural deaths too.

[05:22] ---

Mr. Okida was an
important person, after all.

[05:36] ---

Wait, you were
with Mr. Okida last night...

[05:40] ---

I'm Miura, his secretary!

[05:41] ---

Sir!

[05:46] ---

It opened by itself!

[05:48] ---

How did you do that?
That was amazing!

[05:52] ---

The computer checked my
fingerprints and then opened the door.

[05:56] ---

Computer?

[05:58] ---

This is an ultramodern house;

[06:01] ---

nearly everything inside
it is controlled by computer.

[06:15] ---

It's cool in here!

[06:17] ---

The air conditioning is
programmed to always keep the place

[06:21] ---

at the most pleasant
temperature 24 hours a day.

[06:25] ---

Oh, Mori-kun! Thanks for coming!

[06:28] ---

No problem!

[06:28] ---

What's this?

[06:30] ---

Sorry. I told them to stay home, but...

[06:33] ---

We saw Okida-san last night too!

[06:36] ---

Inspector Megure.

This is his secretary, Miura-san.

[06:40] ---

Thank you for coming.

[06:42] ---

Mr. Tokito here discovered the body.

[06:46] ---

He came to pick
up Mr. Okida at 8:00,

[06:49] ---

but he never came out, so he
grew suspicious and came inside,

[06:54] ---

only to find him cold in his bed,
with his pajamas still on.

[06:58] ---

What was the cause of death?

[07:01] ---

We can't say for sure
without a proper autopsy,

[07:05] ---

but it was probably a sudden
death due to a heart attack.

[07:07] ---

A sudden death?!

[07:08] ---

According to his doctor,
he's always had heart problems...

[07:14] ---

On top of that, I'm told he
drank a lot of alcohol last night.

[07:17] ---

Yesterday was special, as he
had gotten an important contract.

[07:21] ---

His wife said no alcohol, but...

[07:25] ---

Where is his wife, anyway?

[07:27] ---

She left with their daughter
on an overseas trip yesterday evening.

[07:32] ---

Last night, he went to
a number of buyers' clubs,

[07:36] ---

and when he came home,
he was so drunk he couldn't walk.

[07:41] ---

So I took him to his
bedroom and put him to bed.

[07:46] ---

The estimated time of death
was around 2:00 a.m.

[07:50] ---

I'm asking just to be sure,
but where were you then?

[07:54] ---

I returned to my apartment after 1:00.

[07:57] ---

At around 2:00 I bought dinner
at a nearby convenience store.

[08:02] ---

I dropped an egg at the register,
so I'm sure the cashier can vouch for me.

[08:14] ---

How cute! It's a Himalayan!

[08:17] ---

That's Aslan.
It's the daughter's cat.

[08:25] ---

He seems hungry.
I'll go feed him.

[08:33] ---

Inspector. I'd like to
see the body for myself.

[08:36] ---

That's fine, but you two can't come in.

[08:39] ---

I'd pass even if
you told me to look!

[08:44] ---

I see...

[08:46] ---

No exterior injuries,
and no sign of drugs?

[08:51] ---

But why was he sweating so much?

[08:55] ---

Look how damp he is.

[08:57] ---

The sheet too!

[08:59] ---

For someone who died while
sweating, there's too much here!

[09:02] ---

When did you get in here?!

[09:05] ---

The AC in this house
is computer-controlled

[09:07] ---

so that the temperature
is always nice, right?

[09:11] ---

So then why?

[09:14] ---

You were told to stay out!

[09:17] ---

Get out!

[09:26] ---

Huh?

[09:29] ---

The flowers are wilted.

[09:39] ---

The flower store receipt...

[09:42] ---

It's from yesterday.

[09:44] ---

His wife probably bought
them before leaving...

[09:48] ---

It's been less than a day.
Why are they so wilted?

[09:56] ---

The chocolate melted into a lump...

[10:05] ---

Do you like cats, little boy?

[10:07] ---

Yeah!

[10:08] ---

Say, Mr. Okida
liked Tokito-san, didn't he?

[10:12] ---

He made him his driver
even though he's young.

[10:15] ---

No, he's actually a programmer.

[10:19] ---

He was originally
a programmer for our company.

[10:23] ---

He and a friend started a
software company two years ago,

[10:27] ---

but it didn't go so well...

[10:29] ---

As expected, he went
bankrupt a year later.

[10:33] ---

Six months ago,
he apologized to Mr. Okida

[10:37] ---

and begged for another job--
even if he was just a driver.

[10:41] ---

So then Mr. Okida
made him his chauffeur?

[10:45] ---

Yes. He was a
kindhearted person, after all.

[10:49] ---

Oh! I shouldn't be here!

[10:51] ---

I need to inform
the company directors!

[10:55] ---

No. Mr. Okida didn't

hire Tokito-san as a driver

[10:59] ---

because he was kindhearted!

[11:02] ---

He was making an example
to the other employees!

[11:04] ---

If he really was
a warm-hearted soul...

[11:07] ---

Tokito! Why the hell
weren't you paying attention?!

[11:11] ---

...he wouldn't have yelled
at him like that in public!

[11:15] ---

Oh, Conan-kun!

[11:16] ---

Say, what did you
and Tokito-san talk about?

[11:19] ---

You seemed to be
having a good time!

[11:21] ---

About Aslan.

[11:23] ---

He said that long hair cats
don't handle heat well,

[11:25] ---

so they need air-conditioned
rooms to live!

[11:30] ---

That must be tough!

[11:32] ---

So if it was hot enough
in here to melt the chocolate,

[11:36] ---

that cat should've been affected.

[11:39] ---

But from what I saw,
it doesn't seem weakened at all!

[11:45] ---

I'm gonna go
talk to Tokito-san too!

[11:49] ---

I hear you're actually
a programmer?

[11:53] ---

I heard you set out
on your own two years ago

[11:55] ---

and started a software
company with your friend.

[11:59] ---

When I grow up, I wanna
make computer games too!

[12:04] ---

Is that so?

[12:06] ---

But I make business software,
not games.

[12:11] ---

Running a company must be hard.

[12:13] ---

You went bankrupt in
just a year, right?

[12:16] ---

Everything went great at first,

[12:19] ---

but then a certain
man got in the way...

[12:22] ---

And then he drove
my friend to suicide!

[12:28] ---

Would that certain man
happen to be Mr. Okida?

[12:35] ---

There are all kinds
of things in the adult world.

[12:37] ---

Forget what I just said.

[12:41] ---

There's no question that Tokito-*san
*hated Mr. Okida enough to kill him.

[12:46] ---

He might've begged
for another job to get revenge.

[12:54] ---

If Mr. Okida's heart attack was
intentionally caused by someone,

[13:00] ---

Tokito-san would
be the prime suspect.

[13:03] ---

But how exactly
could he have done it?!

[13:11] ---

Computer intrusion?

[13:13] ---

Yeah.

[13:14] ---

It's possible for a home computer
connected to a phone line

[13:18] ---

to infiltrate another
home's computer system

[13:21] ---

and change its air
conditioning program, right?

[13:24] ---

It's possible.

[13:26] ---

For someone well-versed
in that field, that is.

[13:35] ---

Tokito-san is a first-rate programmer,
so he's definitely well-versed.

[13:40] ---

But simply raising the
temperature couldn't kill him...

[13:45] ---

What is this?!

[13:47] ---

Oh, I was eating ice cream
earlier. I must've spilled some.

[13:51] ---

What a slob!
Now I have to change my socks!

[13:59] ---

Say, isn't it a little hot in here?

[14:02] ---

Crank up the AC!

[14:03] ---

No, this is just right!

[14:06] ---

You're young so
it might not affect you,

[14:08] ---

but it's best not to make it
too much cooler than it is outside.

[14:12] ---

I once read an article about
how someone had a heart attack

[14:15] ---

when they entered a coffee
shop with the AC on too high.

[14:20] ---

A heart attack?!

[14:21] ---

Probably because of the
sudden drop in temperature.

[14:26] ---

That's it!

[14:28] ---

Tokito-san warmed the room up

[14:30] ---

and then suddenly cooled
it down to cause a heart attack!

[14:34] ---

But it'll be hard to find proof.

[14:37] ---

Maybe if the program
was at that man's home,

[14:40] ---

but I doubt he would
actually hold on to it.

[14:44] ---

Yeah, I'll go check for myself!

[14:47] ---

There's something
I'd like you to make for me...

[14:51] ---

Have an idea, do you?

[14:55] ---

Here's some juice.

[14:56] ---

Thanks!

[14:58] ---

What a surprise!

[14:59] ---

Nobody's ever asked
to come see my computer before!

[15:02] ---

Can I see it?

[15:04] ---

Huh? What's this?

[15:07] ---

What's this flake thing?

[15:11] ---

Is something wrong?

[15:12] ---

No, it's nothing.

[15:15] ---

This computer's so cool!

I wish I had one!

[15:19] ---

It might be too early

for you to have one...

[15:22] ---

Since you're here, want

to play some computer games?

[15:30] ---

Isn't that your car?

[15:32] ---

It's the company's,

but its alarm is going off!

[15:36] ---

I'll be right back!

[15:49] ---

Open up! No?

[15:57] ---

Who put this here?!

[16:00] ---

Was it that kid?!

[16:09] ---

No good! It's not here!

[16:26] ---

I was playing poker

with the computer!

[16:29] ---

I won with only one pair!

[16:31] ---

Good job, Conan-*kun*!

[16:34] ---

I'm overanalyzing things!

[16:36] ---

That was just someone's prank!

[16:41] ---

Oh! How did it go, Shinichi?

[16:44] ---

From your expression, I take it

you didn't find the program?

[16:47] ---

Nope.

[16:49] ---

The only thing I learned was how
to play poker against a computer.

[16:53] ---

I dunno what to do now...

[16:57] ---

This is a cat hair.

[16:59] ---

Oh yeah, I probably got it from Aslan
this morning at Mr. Okida's house.

[17:04] ---

I had forgotten about him.

[17:07] ---

Aslan is a long-haired cat, so he'd
be affected if a room got too hot.

[17:13] ---

I can't lay out a theory
unless I solve this puzzle.

[17:17] ---

Wait! I changed my socks earlier!

[17:21] ---

Which means this hair
came from Tokito-san's apartment...

[17:26] ---

Now I see!

[17:27] ---

Which means that flake was--

[17:31] ---

Megure here.

[17:33] ---

Good to hear you
again, Inspector.

[17:35] ---

This is Kudo Shinichi.

[17:37] ---

Oh! Kudo-kun!

[17:38] ---

There's something I'd like you
to investigate immediately

[17:41] ---

about Mr. Okida's sudden death.

[17:47] ---

Mr. Tokito, the driver?
Understood.

[17:50] ---

Take Conan-kun and Ran with you.

[17:53] ---

I'm sure they'll come in handy.

[17:56] ---

Bye.

[17:58] ---

Why do I have to use
this to fake my own voice?

[18:03] ---

Talk about pathetic...

[18:08] ---

Good morning!
Sorry for the early intrusion!

[18:11] ---

May we come in?

[18:14] ---

Of course.

[18:15] ---

Computer infiltration?

[18:17] ---

This Kudo kid sure
has a good imagination!

[18:21] ---

But I didn't kill him.

[18:24] ---

I'd like to ask you about the day
before yesterday one more time...

[18:28] ---

Two nights ago, you put Mr. Okida
to bed and then immediately left, correct?

[18:34] ---

That's right.

[18:36] ---

Are you sure you didn't do
anything out of the ordinary?

[18:40] ---

Anything out of the ordinary?

[18:41] ---

No, nothing...

[18:43] ---

That's odd.

[18:45] ---

I'm almost certain you
took his cat two days ago.

[18:50] ---

I believe his name was...

[18:52] ---

...Aslan!

[18:53] ---

Yes, Aslan.

[18:55] ---

And then yesterday you took
Aslan back to the Okida home.

[19:00] ---

When Conan-*kun* came here yesterday,
some cat hair got stuck to his feet!

[19:05] ---

I must've picked it up when
I held Aslan at Mr. Okida's house

[19:09] ---

and then it fell off here!

[19:11] ---

But Tokito-*san*!
There's cat litter here!

[19:16] ---

These are used in litter boxes,
right, Ran-*nee*chan?

[19:20] ---

Yeah, they stick to long
hair cats especially easily,

[19:26] ---

and they fall all over the
place when they walk around.

[19:30] ---

Look! Here's another one!

[19:32] ---

You don't have a cat, do you?

[19:35] ---

There's no question
that you took Aslan, is there?

[19:39] ---

Why did you take Aslan?!

[19:41] ---

Uhh--

[19:43] ---

You did it because you knew
something was going to happen

[19:47] ---

at the Okida house that night!

[19:49] ---

The entire house would
become unusually warm

[19:51] ---

and then suddenly cool down.

[19:53] ---

You love animals,

so you took Aslan with you

[19:56] ---

because he would be
affected and possibly even die!

[20:01] ---

Am I right?!

[20:08] ---

You're actually a
nice person, aren't you?

[20:14] ---

But what you did was wrong!

[20:17] ---

Computers were created
to enrich people's lives

[20:21] ---

and make them happy, right?

[20:24] ---

Yet you used
one to kill somebody!

[20:28] ---

That computer's your friend, isn't it?!

[20:31] ---

That means you've
betrayed your own friend!

[20:38] ---

You're right, Conan-*kun*.

[20:41] ---

I almost lost a dear friend

[20:44] ---

and my pride as a programmer.

[20:56] ---

My program's on this disk.

[21:00] ---

To be honest, I didn't
think this would kill him.

[21:04] ---

I was going to think up
something else if it failed.

[21:06] ---

Why did you keep
something that incriminating?!

[21:10] ---

Every program I write
is like a child to me.

[21:14] ---

I couldn't bear to get rid of it...

[21:22] ---

Conan-*kun*. Could you tell this
Shinichi something for me?

[21:26] ---

I don't know in how many years it'll be,
but when I start my next software company

[21:31] ---

I'd love to have him work for me!

[21:34] ---

You too, of course.

[21:36] ---

Right! I'll tell him!

[23:12] ---

Shinichi really beat me this time!

[23:16] ---

For my student,
he sure is meddling!

[23:18] ---

Since when am I your student?

[23:22] ---

Hey, Conan-*kun*.

[23:23] ---

Didn't you say you saw Shinichi
at Professor Agasa's place yesterday?

[23:27] ---

Yeah! And when I told him about Mr. Okida
he instantly knew that it was a murder!

[23:33] ---

Shinichi sure is smart!

[23:35] ---

That's not what I'm asking about!

[23:39] ---

Why didn't you tell me right away?!

[23:41] ---

You know I'm worried about him!

[23:45] ---

Well, uh--

[23:47] ---

Where is he now?

You know, don't you?!

[23:50] ---

No, I--

[23:52] ---

Fess up!

[23:57] ---

Get back here, Conan-*kun*!

[24:01] ---

Oh yes, the phone rang then...

[24:05] ---

Yeah! Conan-*kun* answered it!

[24:08] ---

Yeah! They said,
"I'm Tatsumi's wife, of course!"

[24:12] ---

Which means she was
still alive at that time?

[24:15] ---

Tatsumi-*sensei* was with me;
his alibi is airtight.

[24:19] ---

And besides, the hotel
is ten kilometers from his home.

[24:25] ---

On the next Conan--

[24:26] ---

"The Alibi Testimony Murder Case."

[24:47] ---

Next Conan's Hint:

[24:49] ---

Cassette tape.

[24:52] ---

Next episode is a battle against a famous lawyer.

[24:54] ---

Don't miss it.

[24:56] ---

Revision #1

Created 2024-03-02 02:12:02 UTC by whimsee

Updated 2024-03-02 09:38:26 UTC by whimsee